



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche		
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2023/2024		
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2025/2026		
CORSO DILAUREA	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI		
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE ARABA III		
TIPO DI ATTIVITA'	C		
AMBITO	10661-Attività formative affini o integrative		
CODICE INSEGNAMENTO	13271		
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-OR/12		
DOCENTE RESPONSABILE	SAITTA GIANLUCA	Ricercatore a tempo determinato	Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI			
CFU	9		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45		
PROPEDEUTICITA'	13239 - LINGUA E TRADUZIONE ARABA II		
MUTUAZIONI			
ANNO DI CORSO	3		
PERIODO DELLE LEZIONI	1° semestre		
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa		
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi		
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	SAITTA GIANLUCA Venerdì 13:00 15:00 Viale delle Scienze, Ed. 12, III piano, stanza 3.05. Oppure attraverso piattaforma Teams, su prenotazione. Il codice di accesso sarà fornito su richiesta per e-mail.		

DOCENTE: Prof. GIANLUCA SAIITA

PREREQUISITI	LINGUA E TRADUZIONE ARABA II
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	Conoscenza e capacità di comprensione: acquisizione degli strumenti necessari alla lettura e scrittura di testi mediamente complessi in lingua araba, vocalizzati e non. Capacità di applicare conoscenza e comprensione. Capacità di comprendere e produrre testi mediamente complessi in lingua araba, vocalizzati e non. Autonomia di giudizio: essere in grado di valutare le diverse applicazioni di regole grammaticali fondamentali. Abilità comunicative: capacità di comunicare in arabo attraverso l'utilizzo delle strutture grammaticali acquisite durante lo svolgimento del corso. Capacità d'apprendimento: capacità di accostarsi ad attività di traduzione di testi mediamente complessi dall'arabo all'italiano e viceversa attraverso un corretto uso del dizionario.
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	prova scritta e prova orale, voto in trentesimi. L'esame consiste in una prova scritta (Test di grammatica e traduzione di frasi dall'arabo all'italiano e dall'italiano all'arabo) e in un colloquio orale volti ad accertare il livello di conoscenza degli argomenti in programma, il livello di padronanza del linguaggio specialistico e la capacità del candidato di sviluppare un ragionamento volto all'applicazione delle conoscenze teoriche a casi concreti di cui si proponga l'analisi nonché la prospettazione di possibili soluzioni. La valutazione avverrà in conformità alla seguente griglia di valutazione -Esito eccellente 30 -30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprietà di linguaggio, ottima capacità analitica; lo studente è in grado di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione, ipotizzando anche alternative plurime - Esito molto buono 26 - 29: buona conoscenza degli argomenti, buona proprietà di linguaggio, buona capacità analitica; lo studente è in grado di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito buono 24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprietà di linguaggio, lo studente mostra una limitata capacità di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito soddisfacente 21-23: lo studente non mostra piena padronanza degli argomenti principali dell'insegnamento, pur possedendone le conoscenze fondamentali; mostra comunque soddisfacente proprietà di linguaggio sebbene con una scarsa capacità di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - Esito sufficiente 18-20: minima conoscenza degli argomenti principali dell'insegnamento e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacità di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - esito insufficiente: lo studente non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti dei diversi argomenti in programma.
OBIETTIVI FORMATIVI	L'insegnamento favorirà l'acquisizione di competenze comunicative (ascolto, espressione orale, espressione scritta, comprensione) secondo i parametri del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e del Portfolio Europeo delle lingue. Scopo del corso è quello di fornire agli studenti un livello di conoscenza della lingua d'uso collocabile al livello B1 del quadro europeo. Gli studenti saranno inoltre guidati ad un uso più completo e consapevole del dizionario. L'acquisizione delle competenze linguistiche sarà monitorata anche attraverso esercitazioni.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni frontali, esercitazioni. Il corso si articola in: a) 45 h di lezioni frontali tenute dal docente. b)180 h riservate allo studio personale, che comprendono: corsi di lettorato e/o tutorato o altre attività didattiche integrative. La frequenza è fortemente raccomandata. Gli studenti non frequentanti, lavoratori o con bisogni speciali sono invitati a contattare il docente per concordare verifiche ed esercizi utili al raggiungimento degli obiettivi.
TESTI CONSIGLIATI	- L.W. Deheuvelds, Manuale di arabo moderno, vol. 2, Zanichelli, 2011. - M. Ruocco, L. D'Anna, S. Fatayer, Comunicare in arabo, vol.1, Hoepli, 2022. - E. Baldissera, Dizionario arabo-italiano, italiano-arabo, Zanichelli, 2004. - Materiale didattico fornito dal docente.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
3	Ripasso argomenti del secondo anno. La frase relativa, studio del hâl, dimostrativi, masdar-s.
3	Il periodo ipotetico, i cinque nomi e il complemento assoluto.
3	L'apocopato (majzûm), l'imperativo e il passivo dei verbi di prima forma.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
3	Grafia della hamza, il passivo dei verbi derivati, i diptoti.
3	La negazione assoluta, l'eccezione.
3	I verbi di prima e di media debole (prima forma e forme derivate).
3	Il superlativo e il comparativo
3	I verbi di ultima debole (prima forma e forme derivate).
3	I nomi collettivi, i verbi sordi.
3	I numerali (centinaia, migliaia, milioni).
3	Participi dei verbi difettivi, complementi di tempo, complemento di specificazione.
3	Complemento di causa, fine o scopo
2	La frase esclamativa, passivo dei verbi difettivi.
ORE	Esercitazioni
7	Esercitazione